

Sunday, October 6, 2019

الاحد، 6 تشرين الاول 2019

Christ is among us! He is and always will be!

المسيح فيما بيننا! كائن وسيكون!

كنيسة القديس يعقوب  
للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990



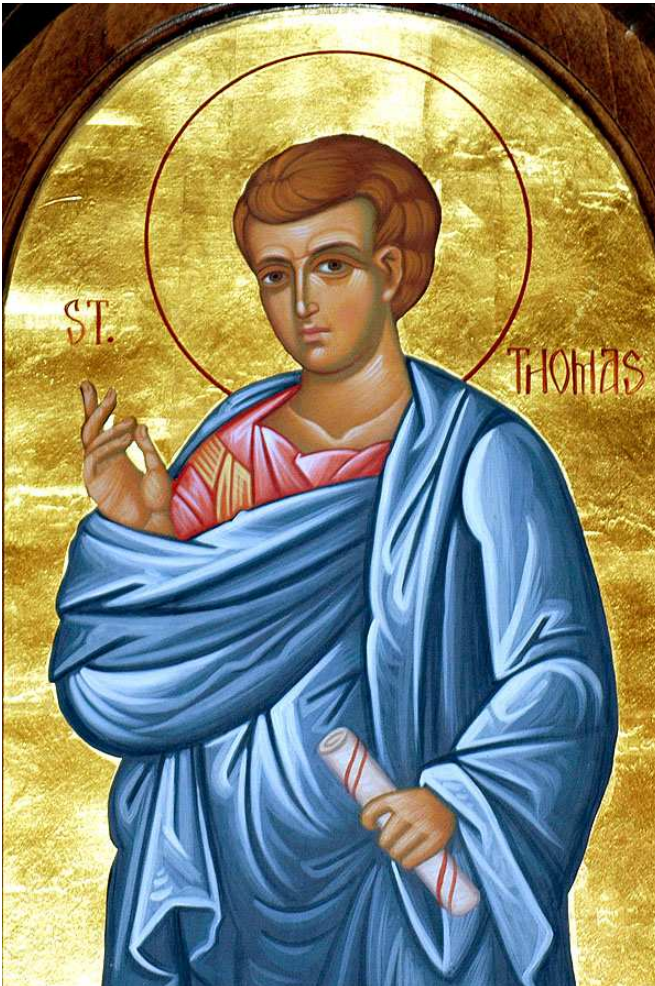
St. Jacob Melkite  
Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990

## Third Sunday after Holy Cross

### Saint of the Day

Commemoration of the holy and glorious Apostle Thomas



Thomas, surnamed Didymos, the Twin, was chosen by the Lord as an Apostle. He was not with the other disciples when Jesus appeared to them after His Resurrection. As he had not believed what the others told him concerning this apparition, Jesus appeared to them, all reunited, and said to Thomas: "See my hands... and put your hand into my side, and be not unbelieving, but believing" (John 20:27).

Tradition says that this holy Apostle preached the word of God to the Medians, Parthians, Persians, and Indians. He was seized by King Smidaios for having converted and baptized his son Azanes, his wife Tertia, and his two daughters Migdonia and Marka. He was handed over to five soldiers who led him up a mountain and there, pierced him through with their lances. It is thusly that he committed his soul to God. The foundation of the Malabrese and Malankarese Churches of India is attributed to him. <sup>1</sup>

**Remember in your prayers:** Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection. All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Pablo Caicedo, Azar Mansour and Juliette Shamieh.

**Know someone in need of a prayer?** Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting [www.stjacobmelkite.org/prayer-request](http://www.stjacobmelkite.org/prayer-request) or by telephone at 858-987-2864.

---

**Good Stewards:** All who donated to last week's Bingo Family Night. May God abundantly bless all His faithful stewards!

---

**Tickets on sale now!** Buy your tickets now for St. Jacob's 29th Anniversary Party on Saturday, November 9, 2019 with star signers Anwar El Amir and Sami Shamsi. Visit [www.stjacobmelkite.org/29a](http://www.stjacobmelkite.org/29a) for more information and a link to make your reservation.

---



**Do you have your prayer rope?** Prayer ropes will be for sale in the social hall for a limited time. Various lengths and colors are available but they are in short supply. Don't forget to get yours while you can!

---

**BEING MELKITE - DID YOU KNOW?** On December 25, 1970, Archbishop Joseph Tawil delivered his first pastoral letter as Exarch in America. It remains today a valuable and influential document for all Eastern Christians in Diaspora. Below is this month's excerpt from the letter:

### TOWARD THE FUTURE

This is not the place to describe in detail the projects we are currently working on. We only list some here: a diocesan religious education program for both adults and youth, a unified text and musical setting for the Divine Liturgy to be followed by similar texts for the other services of the Church, such as the sacraments, a diocesan handbook which we will soon be happy to offer to the faithful and to the friends of our Church, a periodical which will also appear before long, and the general sharing with the faithful of our pastoral responsibility, as in parish councils and an active diaconate among other things. Also high on our priority list are the concerns of youth. Without the participation of the young, we can be assured that all our work is in vain and that our communities will disappear. And so we look forward to implementing a diocesan youth program as well before long. We also recognize that we are reaching only a small number of our faithful while the majority of them are unknown to us. Like the Good Shepherd concerned about the lost sheep, we ask ourselves what can be done for them. We are presently in the process of studying these situations and hope to provide for their pastoral care where possible. With what joy, then, was it to hear Bishop Mark Hurley of Santa Rosa, California observe in a recent speech that "in many of our dioceses Eastern Christians are without churches of their own. It is the duty of the Latin bishops to see that the venerable rites of the East are preserved." The bishop then called on the Eastern Catholic bishops in America to form parishes in these areas so that "the example of the East may continue to instruct Western Catholics and that the true universality of the Catholic Church may be experienced."<sup>2</sup>

**Summary of offerings made on Sunday, September 29**

Tithes and Sacrificial Offerings: Member envelopes returned: 12, Visitor envelopes used: 0, Basket offerings: \$646, Automated giving: \$50, Social Hour: \$35, Total tithes and sacrificial offerings: \$731

Average weekly expenses: \$1,200

Average offerings made: Members: \$9.92, Visitors: \$9.00

Tithe: Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial offering is a gift that is a true sacrifice for us to make.

Are you a member or a visitor? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Attendance: 48

- 1 member gave \$100
- 1 member gave \$60
- 2 members gave \$50
- 2 members gave \$40
- 1 member gave \$35
- 2 members gave \$25
- 2 members gave \$20
- 1 member gave \$15
- 2 members gave \$10
- 1 member gave \$6
- Visitors gave \$90

**Forgot your envelope?** Not to worry. Visitor offering envelopes are available in the narthex.

**Youth / Young Adults:** Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth.

**Parish Advisory Council:** Dani Maria (Chairman), Sally Provencio (Vice-Chairwoman/Treasurer), Reem Rame (Secretary), Anthony Porrello, Eihab Shahtout and Rusty Barghout.

**Volunteers wanted!** Please sign up online at [www.stjacobmelkite.org/volunteer](http://www.stjacobmelkite.org/volunteer) or with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks on the following page. For social hour clean-up, please see Hala Shahtout or Reem Rame.

**Epistle Reading:** Sign up to read the Epistle in the church narthex or online.

**Volunteer Schedule**

Please sign up at [stjacobmelkite.org/volunteer](http://stjacobmelkite.org/volunteer) if you would like to help!

<b>Date</b>	<b>Task</b>	<b>Responsible Member(s)</b>	
<b>Sunday 10/6/2019</b>	Epistle Reading	EN:	AR: --
	Welcoming Visitors	Dani Maria	
	Gospel Bearing		
	Social Hall		
<b>Sunday 10/13/2019</b>	Epistle Reading	EN: --	AR: Suha Maria
	Welcoming Visitors	Anthony Porrello	
	Gospel Bearing		
	Social Hall		

## Divine Liturgy of St. John Chrysostom

### Troparion of the Resurrection (Tone 8)



You de-scen-ded from on high, O Com-pas - sion - ate



One; and con-sen - ted to bu - ri - al for three days



that You might free us from suf - fer - ing.



O Lord, our life and our re-sur - rec-tion, glo - ry



to You.

طروبارية القيامة (ألحن الثامن)

إنحدرت من العلاء أيها المتحن، وقبلت الدفن ثلاثة أيام، لكي تعتقنا من الآلام، فيا حياتنا وقيامتنا، يا رب المجد لك.

### Troparion of the Glorious Apostle Thomas (Tone 3)

Holy Apostle Thomas, intercede with God all-merciful that He may grant us the remission of our sins.

طروبارية الرسول القديس توما (ألحن الثالث)

أيها الرسول القديس توما، إشفع الى الله الرحيم، ان يهب غفران الزلات لنفوسنا.

### **Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)**

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (الحن الرابع)  
بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا يثنى، وبما أنك أخ للرب لك الدأه لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

### **Kondakion (Tone 2)**

O never failing Protectress of Christians and their ever present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

القنطاق (الحن الثاني)  
يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الطالبين اليك. بل بما أنك صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين اليك بأيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعى الى الابتهاال، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

### **EPISTLE of the Seventeenth Sunday after Pentecost 2 Cor 6:16-18; 7:1**

#### **PROKIMENON (Tone 8)**

Reader: Make vows to the Lord your God and fulfill them: let all round about Him bring gifts to the awesome Lord!

**All: Make vows to the Lord your God and fulfill them: let all round about Him bring gifts to the awesome Lord!**

Reader: God is renowned in Judah; in Israel, great is His name.

**All: Make vows to the Lord your God and fulfill them: let all round about Him bring gifts to the awesome Lord!**

Reader: Make vows to the Lord your God and fulfill them ...

**All: ... let all round about Him bring gifts to the awesome Lord!**

#### **A READING from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians**



brethren, you are the temple of the living God, as God says, I will be their God and they shall be my people. (Lv.26: 11.2) Ct. Jer. 31:1) Wherefore, come out from among them, be separated, says the Lord, and touch not an unclean thing; Is. 52: 1, and I will welcome you in, and will be a Father to you, and you shall be my sons and daughters, says the Lord almighty, (CL Hos. 1:10; Is 43:6)

Having therefore these promises, beloved, let us cleanse ourselves from all defilement of the body and of the spirit, perfecting sanctity in the fear of God.

## ALLELUIA (Tone 8)

Come; let us rejoice in the Lord! Let us sing joyfully to God our Savior!

**Stichon:** Let us greet His presence with thanksgiving; let us joyfully sing psalms to Him.

رسالة الاحد السابع عشر بعد العنصرة 2 كورنثس 6: 16 ب الى 7: 1

مقدمة الرسالة

القارئ: أُنذِرُ وَأُوقُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا. كُلُّ الَّذِينَ حَوْلَهُ يَأْتُونَ بِهَدَايَا

الجميع: أُنذِرُ وَأُوقُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا. كُلُّ الَّذِينَ حَوْلَهُ يَأْتُونَ بِهَدَايَا

القارئ: الله معروف في يهوذا. وأسمه عظيم في إسرائيل

الجميع: أُنذِرُ وَأُوقُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا. كُلُّ الَّذِينَ حَوْلَهُ يَأْتُونَ بِهَدَايَا

القارئ: أُنذِرُ وَأُوقُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا ...

الجميع: ... كُلُّ الَّذِينَ حَوْلَهُ يَأْتُونَ بِهَدَايَا

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الثانية إلى اهل كورنثس

يا إخوة، إنكم هيكل الله الحي، كما قال الله: إني سأسكن فيهم واسير فيهم، وكون لهم الها وهم يكونون لي شعباً. فلذلك أخرجوا من بينهم واعتزلوا، يقول الرب، ولا تَمَسُّوا نجساً، فأقبلكم وكون لكم أباً وتكونون أنتم لي بنين وبنات، يقول الرب القدير على كل شيء. واذ لنا هذه المواعيد ايها الاحباء، فلنظهر أنفسنا من كل دنس للجسد والروح، مكمِّلين القداسة بمخافة الله.

هللوا

هلمُّوا نبتهجُ بالرب ونهللُ لله مخلصنا

لنبادرُ الى وجهه بالأعتراف، وبالزامير نهللُ له

## GOSPEL of the Third Sunday after Holy Cross Luke 7:11-16



At that time it came to pass that Jesus went to a town called Naim; and his disciples and a large crowd went with him. And as he drew near the gate of the town, behold, a dead man was being carried out, the only son of his mother, and she was a widow; and a large gathering from the town was with her. And the Lord, seeing her, had compassion on her, and said to her, "Do not weep." And he went up and touched the stretcher; and the bearers stood still. And he said, "Young man, I say to thee, arise." And he who was dead, sat up, and began to speak. And he gave him to his mother. But fear seized upon all, and they began to glorify God, saying, "A great prophet has risen among us." and "God has visited his people."

## انجيل الاحد الثالث بعد الصليب لوقا 7: 11-16

في ذلك الزمان، كان يسوع منطلقاً الى مدينة أسمها نائين. وكان يسير معه جمهور من تلاميذه وجمع كثير. فلما قرب من باب المدينة، اذا ميتٌ محمولٌ وهو ابنٌ وحيدٌ لأمه. وكانت هذه أرملة. وكان معها جمعٌ غفيرٌ من المدينة. فلما رآها الربُّ تحنَّ عليها، وقال لها لا تبكي، ودنا ولمس النعش، فوقف الحاملون. فقال: أيها الشابُّ لك أقول فم. فاستوى الميتُ وبدأ يتكلم. فسلمه الى أمه. فاستولى على الجميع خوفاً. فجعلوا يمجدون الله قائلين: لقد قام فينا نبيٌّ عظيم، وافتقد الله شعبه.

**Hirmos:** It is truly right ...

الأرمس: انه واجب حقا...

**Kinonikon:** Praise the Lord ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات...

**Post-communion hymn:** We have seen the true light... بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي...

*Credits: 1. R. Golini, 2. Archbishop +Joseph Tawil, "The Courage to be Ourselves"*

---

## **JUBILEE CELEBRATION FOR BISHOP NICHOLAS**

On Thursday, October 3, there will be a Jubilee Celebration for Bishop Nicholas Samra celebrating his 75th birthday, 30 years as a bishop, and 50 years as a priest. The Divine Liturgy will be celebrated at the Annunciation Cathedral in Boston, MA at 5pm, and the banquet will follow in the Cathedral Hall at 7pm.

While the clergy will be staying at the Campion Center for the Clergy Retreat, for other out-of-town guests who will be attending Sayidna's Jubilee, we have reserved a block of rooms at the Holiday Inn and Conference Center in Boston-Dedham MA, for 2-3 October. The discounted rate also applies for two extra days.

The room rate is \$159.00 per night. Guests can call the hotel directly at [781-329-1000](tel:781-329-1000) and request the group rate listed under [Diocese of Newton](#) or Booking Code [DON](#).

The deadline for this reduced room rate is 31 July 2019.



# **SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH**

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: [rsamaan@stjacobmelkite.org](mailto:rsamaan@stjacobmelkite.org) Web site: [www.stjacobmelkite.org](http://www.stjacobmelkite.org)

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator Deacon Antoine Kabbane, Associate

**Saint Jacob Melkite Catholic Church** is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

**Mission Statement:** To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow



## **October 2019**

<b>Sun</b>	<b>Mon</b>	<b>Tue</b>	<b>Wed</b>	<b>Thu</b>	<b>Fri</b>	<b>Sat</b>
	30	1	2	3	4	5
<b>6</b> Divine Liturgy Apostle Thomas	7	8	9 Apostle James, son of Alphaeus	10	11	12 Bible Study
13 Divine Liturgy Fathers of the 7th Ecumenical Council	14	15	16	17	18 Apostle and Evangelist Luke	19
20 Divine Liturgy	21	22	23 Apostle Jacob, Brother of the Lord	24	25	26 Great-martyr Demetrius Great Earthquake
27 Divine Liturgy	28	29	30	31		